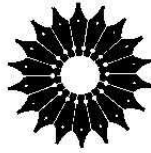


TRADUCTION
DES TEXTES ISLAMIQUE

www.ketobir.com



ترجمهٔ متون اسلامی

فرانسوی - فارسی

فارسی - فرانسه

عاطفه نوارچی

عضو هیئت علمی دانشگاه الزهراء

لادن معتمدی

عضو هیئت علمی دانشگاه الزهراء

مرکز نشر دانشگاهی



ترجمه متون اسلامی

فرانسه - فارسی

فارسی - فرانسه

تألیف عاطفه نوارچی، لادن معتمدی

ویراسته عبدالحسین آذری
طراح جلد و صفحه‌آرا: سید بنی‌رستم
نسخه‌پرداز و حروفچین: معصومه
مرکز نشر دانشگاهی
چاپ اول ۱۳۹۸
تعداد ۵۰۰
چاپ و صحافی: واژه
۴۵۰۰۰ تومان

نشانی فروشگاه مرکزی: خیابان انقلاب، روبه‌روی سینما پیده، پلاک ۶۶۴۰۸۸۹۱، تلفن: ۶۶۴۱۰۶۸۶

فروش اینترنتی: www.bookiup.ir

17162164481000011111

حق چاپ برای مرکز نشر دانشگاهی محفوظ است
فهرست‌نویسی پیش از انتشار کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

سرشناسه: نوارچی، عاطفه، ۱۳۴۴ - Navarchi, Atefeh

عنوان و نام پدیدآور: ترجمه متون اسلامی (فرانسه - فارسی، فارسی - فرانسه) / عاطفه نوارچی / لادن معتمدی؛ ویراستار عبدالحسین طاهری محمودی.

مشخصات نشر: تهران: مرکز نشر دانشگاهی، ۱۳۹۸

مشخصات ظاهری: ۲۰۰ ص.: مصور (رنگی)، جدول (رنگی)، نمودار.

فروست: مرکز نشر دانشگاهی؛ ۱۵۴۸، زبان‌های خارجی؛ ۲.

شابک: 978-964-01-1548-0

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

موضوع: زبان فرانسه - کتاب‌های قرائت - اسلام

موضوع: French language-Textbooks for foreign speakers-Persian

شناسه افزوده: معتمدی، لادن، ۱۳۵۰ -

شناسه افزوده: Moetamedi, Ladan

شناسه افزوده: مرکز نشر دانشگاهی

شناسه افزوده: Iran University Press

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۸ ۵ن۹ الف/۲۱۱۷ PC

رده‌بندی دیویی: ۴۴۸/۶۴

شماره کتابشناسی ملی: ۵۶۲۰۳۲۲

T A B L E A U D E S C O N T E N U S

0. Textes islamiques: quelles langues?	013
1. Utilisation du dictionnaire	021
2. Utilisation du dictionnaire (suite)	031
3. Un même mot dans des contextes différents	047
4. Traduction des mots spécialisés	055
5. Traduction des mots spécialisés (suite)	067
6. Repérer les unités de sens	081
7. Différentes façons de dire la même chose	091
8. Différentes façons de dire la même chose (suite)	103
9. Reproduire le contenu	115
10. Traduire des images	127
11. Traduire des images (suite)	141
12. Les références culturelles	155
13. Traduction des noms propres	169
Récapitulation	180
La première lettre du guide suprême	184
Glossaire des notions essentielles en traduction	190
Tableau des signes conventionnels et abréviations	197
Bibliographie	200